

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CHASTELAIN DE COUCI > EDIZIONE > Je chantasse volontiers liement > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE X

CANZONIERE X

- letto 530 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/je%20chantasse%201.jpg>



Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/je%20chantasse%202.jpg>



- letto 361 volte

Edizione diplomatica

[c. 75 r. A]

 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%281%29_59.jpg	Li chastelains de couci. Ie chantasse uolentiers liement. se gen trouasse en mon cuer la chaison. mes
---	---

[c. 75 r. B]



ie ne puis dire se ie neme(n)t.

qaie damors nule riens se

mal non. porce ne puis dire

se ie ne ment. qaie damors

nule riens se mal non. por

ce ne puis faire lie chanco(n).

quamors le me des enseig -

ne. qui ueut que iaim. et

ne ueut que ie tiegne. ensi

me tient amors en desespoir.

|

|

|

|

quel ne mocit ne ne lait

ioie auoir.

Ie ne doi pas amors grant
mal uoloir. sala plus bele dou
monde mon cuer rent. conq(ue)s
biaute ne fist si son pooir. des -
tre avec lui si esmereement.
come ele fait deson tres biau
cors gent. que riens que a
grant biaute tiegne. nest

Uis qui ason cors souffraig -
ne. fors qun suel poi limes -
siet ce mest uis. ce que trop
tient ses euz de moi eschis.

Quant ie regart son debon
aire uis. (et) ie la pri sans bi -
au respons auoir. nest mer
ueille sen lesgart mes bahis.

quant ie conois mamort
(et) sai deuoir. puis que mer
ci ne mi daigne ualoir. ne
sai ou nul confort preigne.
car ses orgueils mocit (et) li ma
haigne. ha douce riens cru -
els tant mar uos ui. qua(n)t
por mamort nasquistes sanz

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%284139-551%29.pdf>

 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%283%29_38.jpg	merci. Que ferai dieu partirai moi deli. ains que samor me par ait tout ocis. nenil uoir las il ne peut estre issi. quamors me tient (et) ma uolentiers p(ri)s. quia mon cuer enli por mo - rir mis. ne iames tant ne mespreigne. que sans merci ou sans mort en reueigne. quasses uueill melz morir endouz desir. que uiure iries (et) ma uie hair. Desque mes cuers ne sen ueut reuenir. de uos dame por qui il ma guerpi. aumos - ne aurois sel daignies rete - nir. car sil reuient amoi ail failli. por u(ost)re honeur (et) por dieu uos enpri. que deli pi - tie uos preigne. quil nafi - ert pas auos que nus sen plaigne. quel mont nauoir si cruel traison. con biau sen - blant de corage felon.
--	--

- letto 332 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Li chastelains de couci.	Li Chastelains de Couci.
	I
Ie chantasse uolentiers liement. se gen trouasse en mon cuer la chaison. mes ie ne puis dire se ie neme(n)t. qaie damors nule riens se mal non. porce ne puis dire se ie ne ment. qaie damors nule riens se mal non. por ce ne puis faire lie chançon, qu'Amors le me desenseigne, qui veut que j'aim et ne veut que je tiegne, ensi me tient Amors en desesper. quel ne mocit ne ne lait ioie auoir.	Je chantasse volentiers liement se g'en trovasse en mon cuer l'achaison, més je ne puis dire se je ne ment q'aie d'amors nule riens se mal non, por ce ne puis dire se je ne ment q'aie d'amors nule riens se mal non por ce ne puis faire lie chançon, qu'Amors le me desenseigne, qui veut que j'aim et ne veut que je tiegne, ensi me tient Amors en desesper, qu'el ne m'ocit ne ne lait joie avoir.
	II
Ie ne doi pas amors grant mal uoloir. sala plus bele dou monde mon cuer rent. conq(ue)s biaute ne fist si son pooir. des - tre avec lui si esmereement. come ele fait deson tres biau cors gent. que riens que a grant biaute tiegne. nest uis qui ason cors souffraig - ne. fors qun suel poi limes - siet ce mest uis. ce que trop tient ses euz de moi eschis.	Je ne doi pas amors grant mal voloir s'a la plus bele dou monde mon cuer rent, c'onques biauté ne fist si son pooir d'estre avec lui si esmereement come ele fait de son tres biau cors gent, que riens que a grant biauté tiegne n'est vis qui a son cors souffraigne, fors q'un suel poi li messiet, ce m'est vis, ce que trop tient ses euz de moi eschis.
	III

Quant ie regart son debon aire uis. (et) ie la pri sans bi - au respons auoir. nest mer ueille sen lesgart mes bahis. quant ie conois mamort (et) sai deuoir. puis que mer ci ne mi daigne ualoir. ne sai ou nul confort preigne. car ses orgueils mocit (et) li ma haigne. ha douce riens cru - els tant mar uos ui. qua(n)t por mamort nasquistes sanz merci.	Quant je regart son debonaire vis et je la pri sans biau respons avoir, n'est merveille s'en l'esgart m'esbahis quant je conois ma mort et sai de voir, puis que merci ne m'i daigne valoir, ne sai ou nul confort preigne car ses orgueils m'ocit et li mahaaigne. Ha douce riens cruels, tant mar vos vi quant por ma mort nasquistes sanz merci!
	IV
Que ferai dieu partirai moi deli. ains que samor me par ait tout ocis. nenil uoir las il ne peut estre issi. quamors me tient (et) ma uolentiers p(ri)s. quia mon cuer enli por mo - rir mis. ne iames tant ne mespreigne. que sans merci ou sans mort en reueigne. quasses uueill melz morir endouz desir. que uiure iries (et) ma uie hair.	Que ferai Dieu? Partirai moi de li ains que s'amor me parait tout ocis? Nenil voir, las! Il ne peut estre issi qu'Amors me tient et m'a volentiers pris! Qui a mon cuer en li por morir mis ne jamés tant ne mespreigne que sans merci ou sans mort en reveigne, qu'assés vueill melz morir en douz desir que vivre iriés et ma vie haïr.
	V
Desque mes cuers ne sen ueut reuenir. de uos dame por qui il ma guerpi. aumos - ne aurois sel daignies rete - nir. car sil reuient amoi ail failli. por u(ost)re honeur (et) por dieu uos enpri. que deli pi - tie uos preigne. quil nafi - ert pas auos que nus sen plaigne. quel mont nauoir si cruel traison. con biau sen - blant de corage felon.	Dés que mes cuers ne sen veut revenir de vos, dame, por qui il m'a guerpi, aumosne aurois s'el daignies retenir car s'il revient a moi a il failli. Por vostre honeur et por Dieu vos en pri que de li pitié vos preigne, qu'il n'afierte pas a vos que nus s'en plaigne qu'el mont n'a voir si cruel traison con biau senblant de corage felon.

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-x-25>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b530003205/f157.item.r=chansonnier%20avec%20musique>